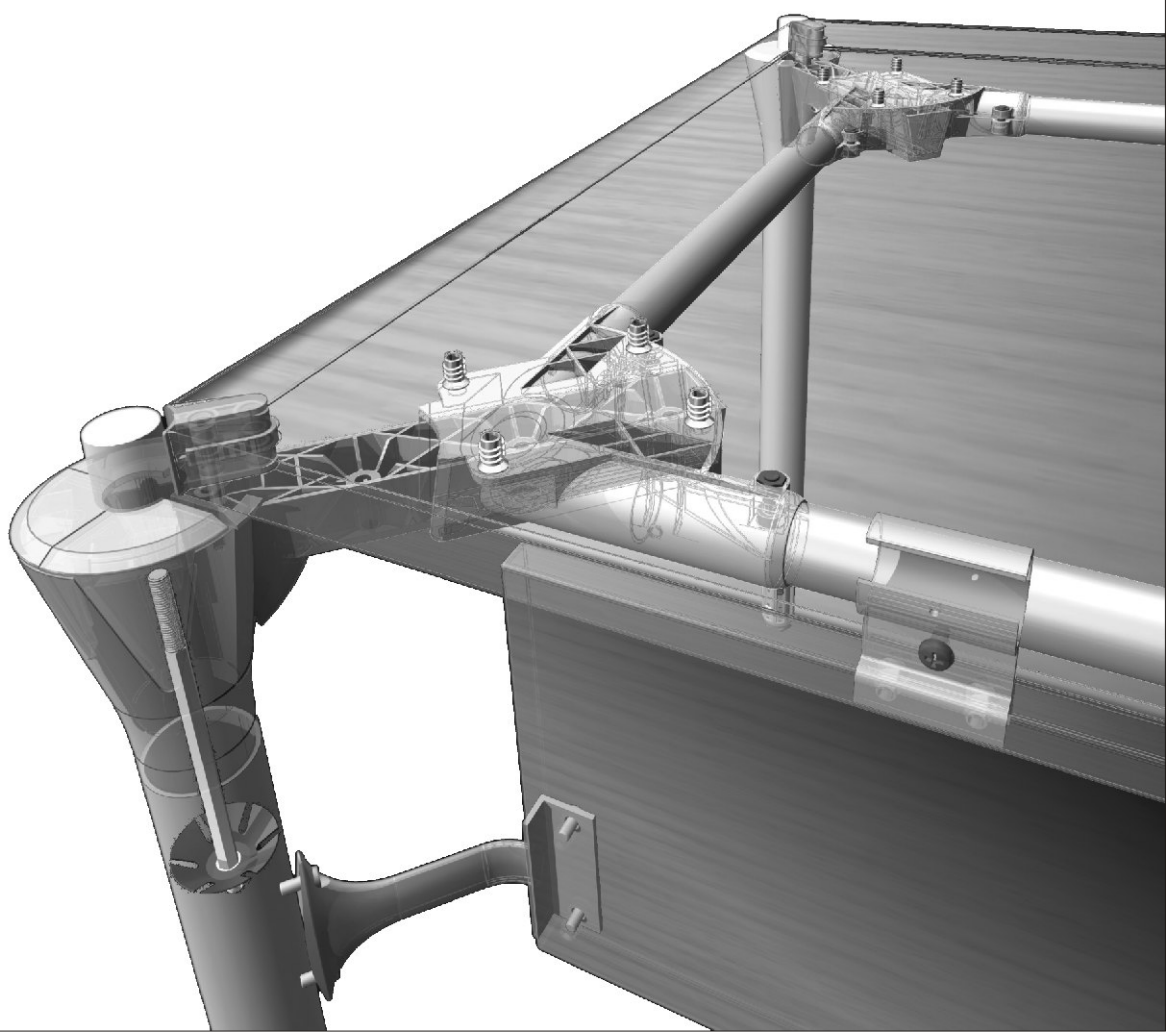


ESCALE

Instruções de Montagem
Assembly Instructions

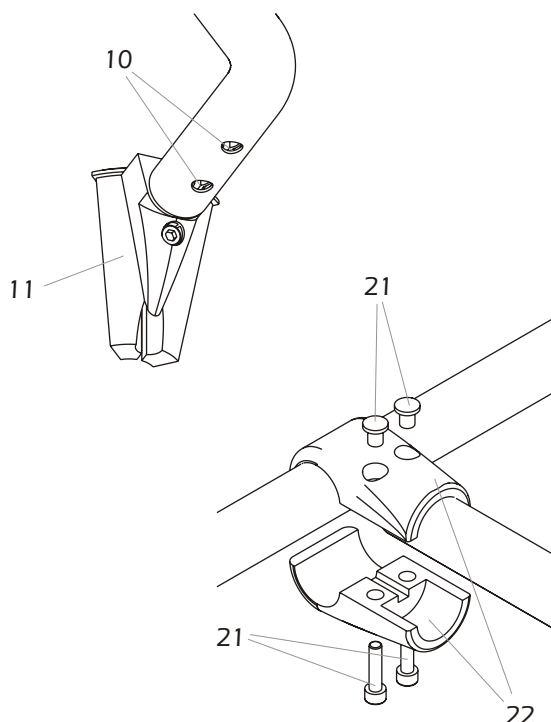


ESCALE

1 - MONTAGEM DA ESTRUTURA E DOS TAMPOS

1 - STRUCTURE AND TOPS ASSEMBLY

1



- Para ligar um tubo a um pé, fixar a peça de ligação pata-tubo (11), ao tubo da viga. **Não apertar os parafusos (10).**

Para unir dois tubos, utilizar as abraçadeiras (22). **Não apertar os parafusos (10).**

- To connect a tube to a leg, fix the quarter tube section (11). **Do not tighten the screws (10).**

To link the two tubes, use the cramps (22). **Do not tighten the screws (10).**

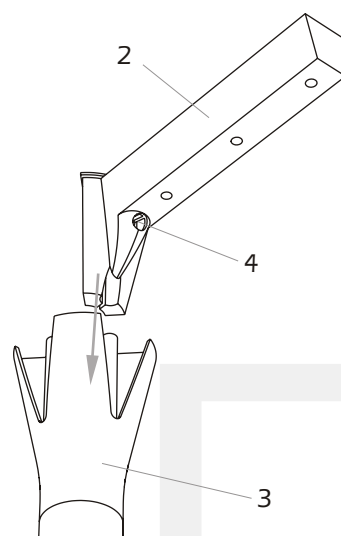
2

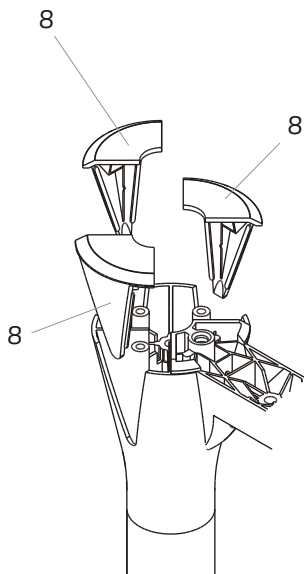
- Para ligar um tubo a um pé, fixar a peça de ligação pata-tubo (11), ao tubo da viga. **Não apertar os parafusos (10).**

Para unir dois tubos, utilizar as abraçadeiras (22). **Não apertar os parafusos (10).**

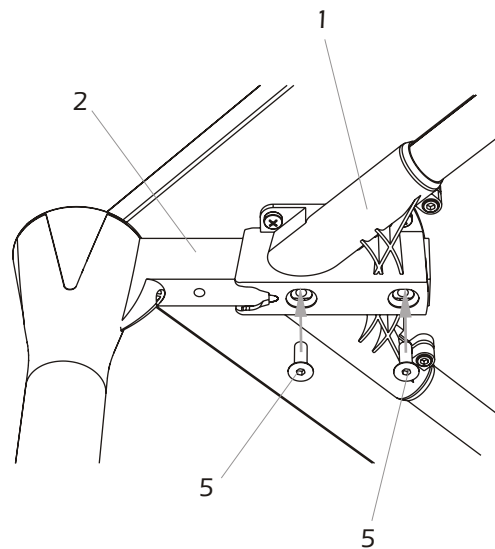
- To connect a tube to a leg, fix the quarter tube section (11). **Do not tighten the screws (10).**

To link the two tubes, use the cramps (22). **Do not tighten the screws (10).**





a. Pés em Posição Exterior
a. Outboard Legs

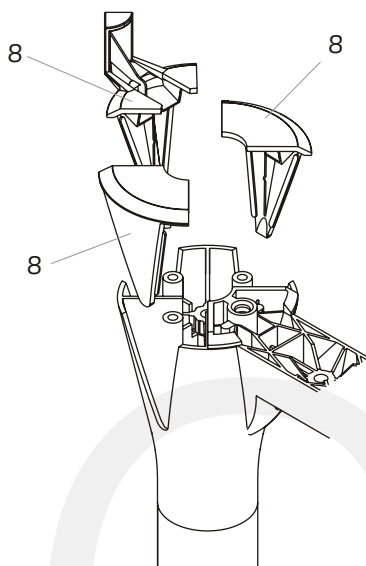


a. Pés em Posição Exterior
a. Outboard Legs

3

- Encaixar os Remates plásticos (8).

- Place the plastic covers (8).

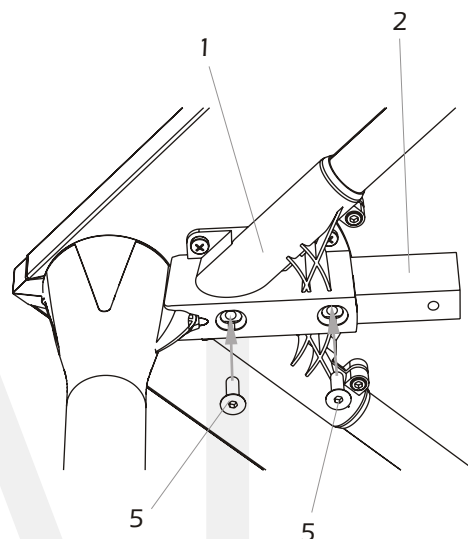


b. Pés em Posição Interior
b. Inboard Legs

4

- Inserir os Esquadros Deslizantes (2) na Peça de Ligação das Vigas ao Pé (1). **Colocar os parafusos (5) sem os apertar totalmente.**

- Insert the sliding quarter sections (2) into the quarter angle sections (1). **Insert the screws (5) without tightening them.**

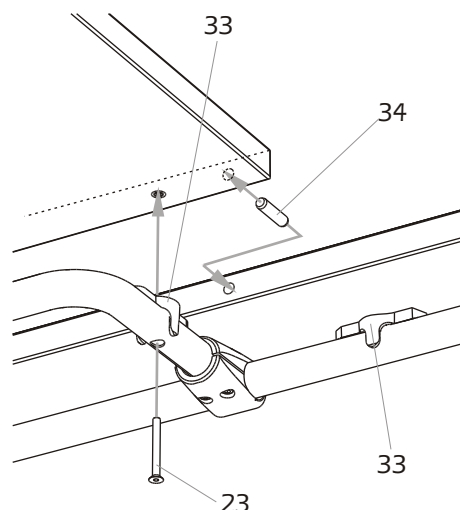


1 - MONTAGEM DA ESTRUTURA E DOS TAMPOS (cont.)

1 - STRUCTURE AND TOPS ASSEMBLY (cont.)

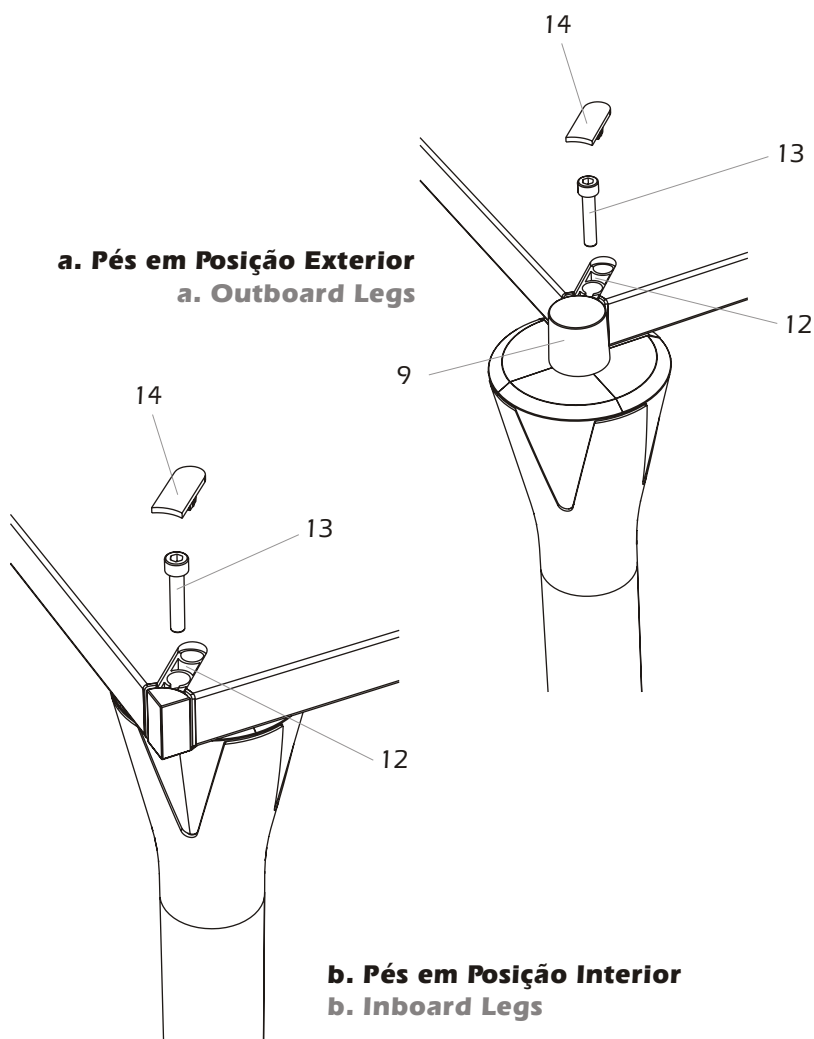
5

- Encaixar a peça de suporte de tampo (33) entre o tampo e a viga. Colocar o tampo da ala encaixando a bucha de madeira (34), e aparafusar o parafuso (23) através da estrutura (33).
- Place the top support (33) between the tubes and the beam. Place the return top and link the fin using the pivot (34), and screw the screw (23) through the structure (33).



4

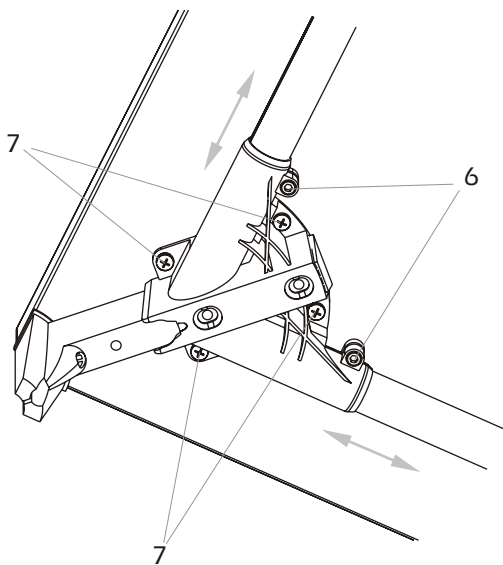
a. Pés em Posição Exterior a. Outboard Legs



b. Pés em Posição Interior b. Inboard Legs

6

- Encaixar a peça de plástico (9). Apertar moderadamente os parafusos (13) através do cantos plásticos (12). **Aparafusar todos os parafusos, respeitando a seguinte ordem: (21), (5), (6) e (10).**
- Put the plastic piece (9). Moderately tighten the screws (13) through the plastic corners (12). **Tighten all the screws, respecting the following order: (21), (5), (6) and (10).**

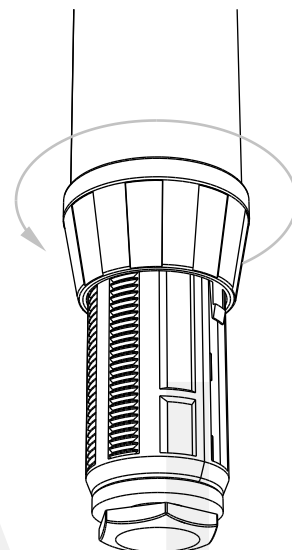


■ Nota: Se houver necessidade de um ajuste extraordinário para alinhar o pé no canto do tampo, desapertar os parafusos (6) e (7) até colocar o pé na posição pretendida. Aparafusar todos os parafusos.

■ Note: If there were necessity of an extraordinary adjustment to line up the leg with the corner of the top, untighten the screws (6) and (7) until placing the leg in desired position. Tighten all the screws.

■ NOTA: Desaparafusar **completamente** o anel de travamento para ajustar a altura dos pés "Escale". Apertar o anel de travamento após o ajuste. Os pés "Tag-Line" não permitem o ajuste em altura.

■ NOTE: Unscrew **completely** the tightening rings to adjust the "Escale" legs height. Tighten the rings after adjustment. The "Tag-Line" legs are not height adjustable.



2 - MONTAGEM DE ALAS COM BLOCO

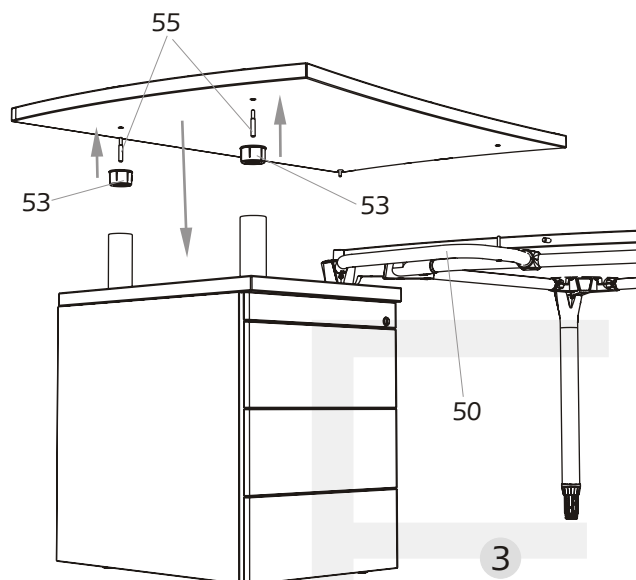
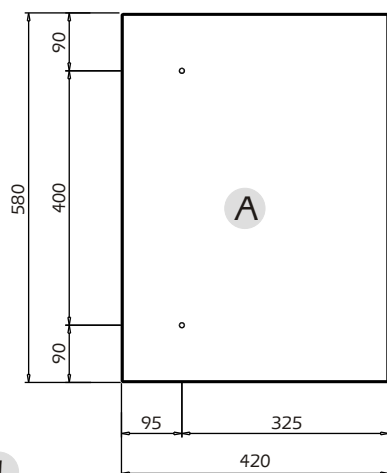
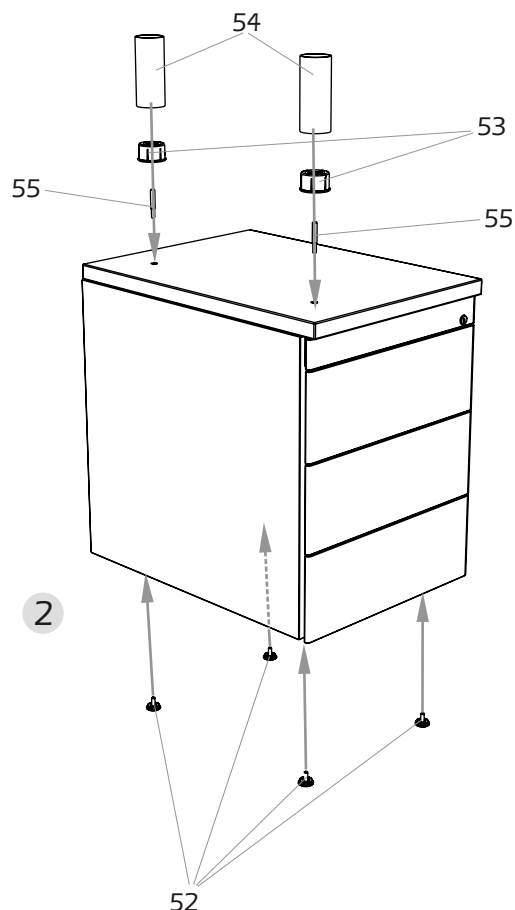
2 - RETURNS WITH PEDESTAL ASSEMBLY

■ As alas com bloco devem ser montado da seguinte forma:

1. Montar a viga de união (51) da ala conforme esquemas anteriores
2. Furar o tampo de bloco segundo diagrama (A) inserindo buchas metálicas M6 e substituir os rodízio por niveladores (52).
3. Enroscar o perno (55) seguido pela peça plástica (53) e pelo espaçador (54).
4. Enroscar no tampo, o perno (55) e a peça plástica (53).
5. Baixar o tampo apertando os parafusos.

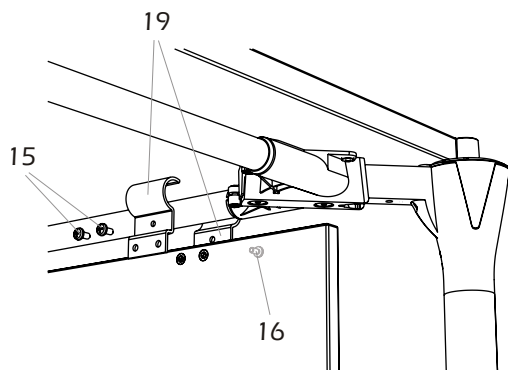
■ The returns for pedestal must be mounted in the following order:

1. Place the return union beam (51) as previous drawings.
2. Make a hole in the pedestal top according diagram (A), inserting M6 metallic inserts and replace the castors by levelling glides (52).
3. Screw the bolts (55) follow by the plastic pieces (53) and the spacers (54).
4. Screw in the top, The bolts (55) and the plastic piece (53).
5. Lower the return top tighten all the screws.

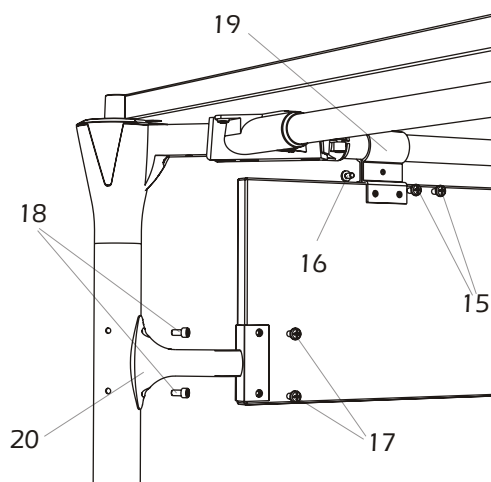


3 - MONTAGEM DO PAINEL FRONTAL

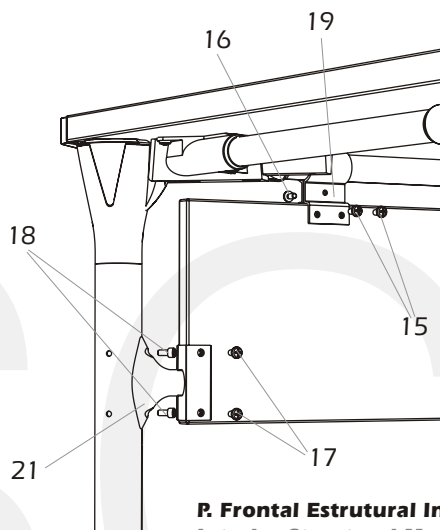
3 - ASSEMBLING THE MODESTY PANEL



P. Frontal Simples
Simple Modesty P.



P. Frontal Estrutural Exterior
Exterior Structural Modesty P.



P. Frontal Estrutural Interior
Interior Structural Modesty P.

■ Painei Frontal Simples

1. Fixar as peças de fixação do painel frontal (19) ao painel através do parafusos (15).
2. Posicionar e suspender o painel frontal no tubo da viga. Apertar firmemente as peças de fixação (19) utilizando com o parafuso (16).

■ Simple Modesty Panel

1. Fix the modesty panel connector pieces (19) to the panel using the screws (15).
2. Position and suspend the panel from the tube. Screw tighten the modesty panel connector pieces (19) using the screw (16).

■ Painei Frontal Estrutural

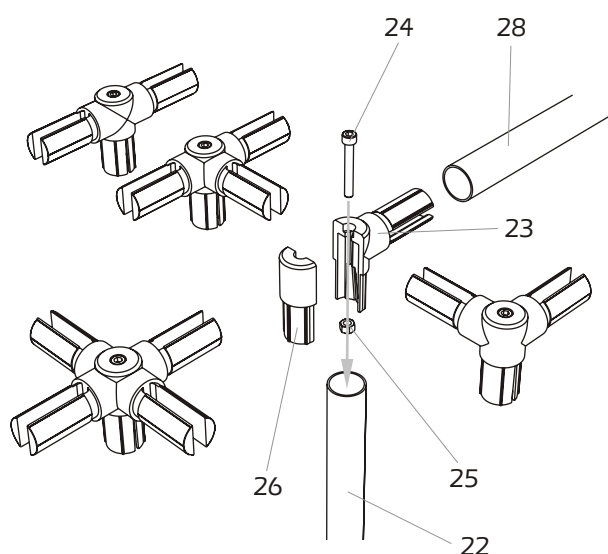
1. Fixar as peças de fixação do painel frontal (19) ao painel através do parafusos (15).
2. Posicionar e suspender o painel frontal no tubo da viga. Apertar firmemente as peças de fixação (19) utilizando com o parafuso (16).
3. Colocar os dois reforços (20) ou (21), conforme a configuração adoptada, ao painel através dos parafusos (17).
4. Aparafusar os dois reforços (20) ou (21) às patas (com furação) utilizando os parafusos (18).

■ Structural Modesty Panel

1. Fix the modesty panel connector pieces (19) to the panel using the screws (15).
2. Position and suspend the panel from the tube. Screw tighten the modesty panel connector pieces (19) using the screw (16).
3. Fix the two reinforcements (20) or (21), depending on the configuration, to the panel using the screws (17).
4. Screw the two reinforcements (20) or (21) to the legs (with holes) using the screws (18).

4 - MONTAGEM DO 3º NÍVEL

4 - 3RD LEVEL ASSEMBLY



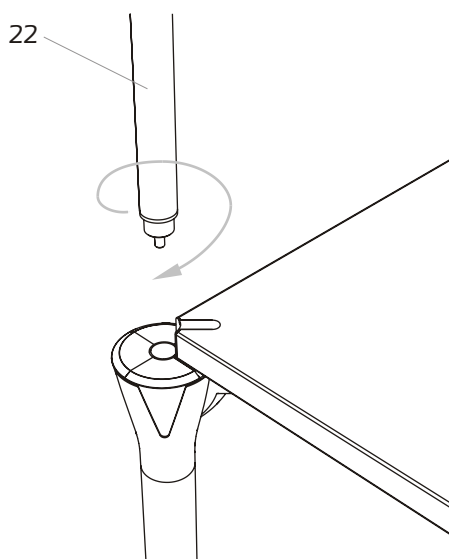
Montagem da Estrutura Structure Assembly

■ A montagem do 3º nível apenas é possível na configuração de "pés na posição exterior"

1. Remover o remate (9) (ver pág. 4).
2. Aparafusar o prumo para screen (22) ao centro da coroa.
3. Inserir a ligação para screens (23) na barra superior para screen (28).
4. Aparafusar o parafuso (24) à porca (25), e colocar o conjunto entre a peça (23) e a peça (26).
5. Inserir o conjunto no prumo para screen (22) e apertar o parafuso.

■ The assembly of the 3rd level is only possible in the "outboard leg" configuration

1. Remove the cap (9) from the leg (see pag. 4).
2. Screw the tube (22) to the center of the leg.
3. Insert the 3rd level connector (23) in the upper bar for 3rd level (28).
4. Insert the screw (24) in the nut (25), and place the assembly between the 3rd level connector (23) and part (26).
5. Insert this into the post for screen (22) and tighten the screw (24).



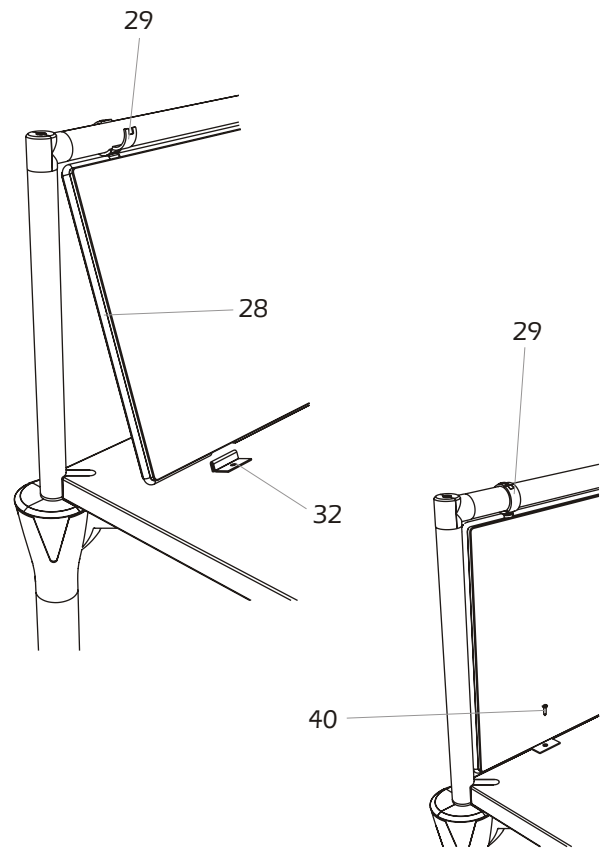
Montagem de Screens de Madeira e Tecido Wood and Fabric Screens Assembly

- Os screens de madeira e tecido devem ser montado da seguinte forma:

1. Encaixar os dois clips (29) à barra superior para screen.
2. Inserir as duas peças de fixação (32) na ranhura na parte inferior do screen.
3. Aparafusar as peças de fixação (32) ao tampo com os parafusos (40).

- The wood and fabric screens must be mounted in the following order:

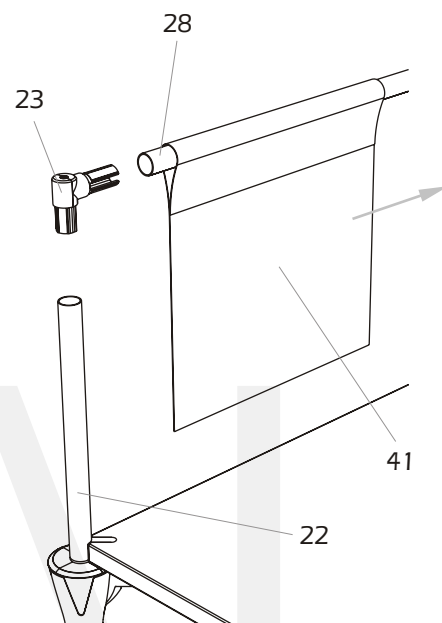
1. Clip the two hooks (29) to the upper bar for screen.
2. Insert the two fixation pieces (32) in the groove of the lower part of the screen.
3. Screw the fixation pieces (32) to the top with the screws (40).



Montagem de Screens de Rede Mesh Screens Assembly

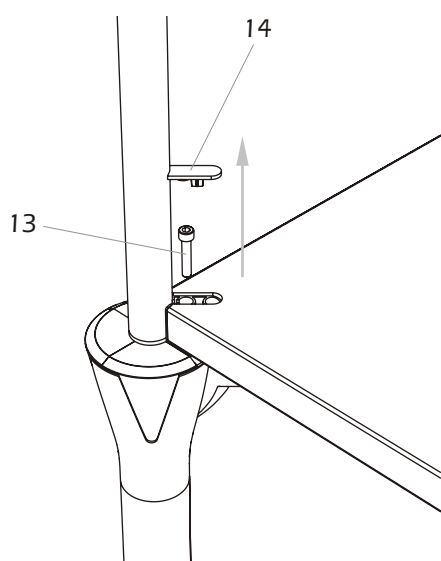
- Inserir o screen de rede (41) na barra superior para screen (28), antes de inserir a ligação para screen (23) e aparafusar o conjunto no prumo para screen (22).

- Insert the mesh screen (41) in the upper bar for screen (28), before insert the screen connection (23) and screw it to the post for screen (22).



4 - MONTAGEM DO 3º NÍVEL (cont.)

4 - 3RD LEVEL ASSEMBLY (cont.)



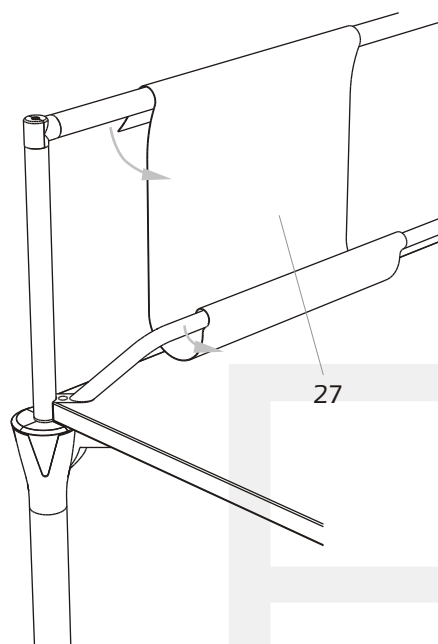
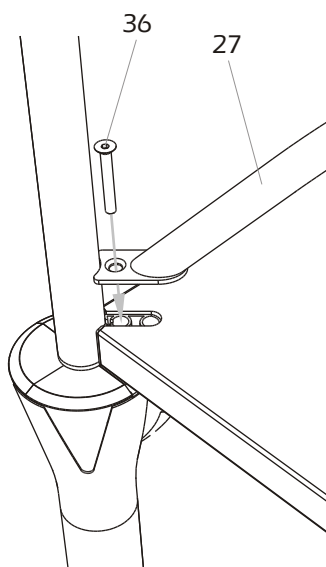
Montagem de Screens “Hamac” em Rede “Hamac” Mesh Screens Assembly

■ Os screens “hamac” em rede devem ser montado da seguinte forma:

1. Retirar o remate (14) do canto plástico e desaparafusar o parafuso (13).
2. Posicionar a barra inferior para screen (27) e aparafusar com o parafuso (36) no mesmo local.
3. Colocar o screen no tubo superior par e na barra inferior para screen.

■ The “hamac” mesh screens must be mounted in the following order:

1. Remove the cover (14) from the plastic corner and unscrew the screw (13).
2. Position the lower bar for screen (27) and screw the new screw (36) in the same localization.
3. Place the screen in the upper bar and in the lower bar for screen.



5 - MONTAGEM DE ACESSÓRIOS

5 - ACCESSORIES ASSEMBLY

Montagem das Extensões Superiores

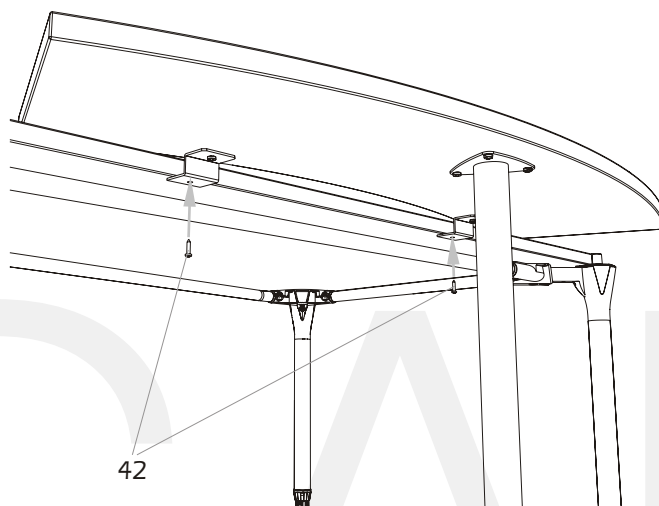
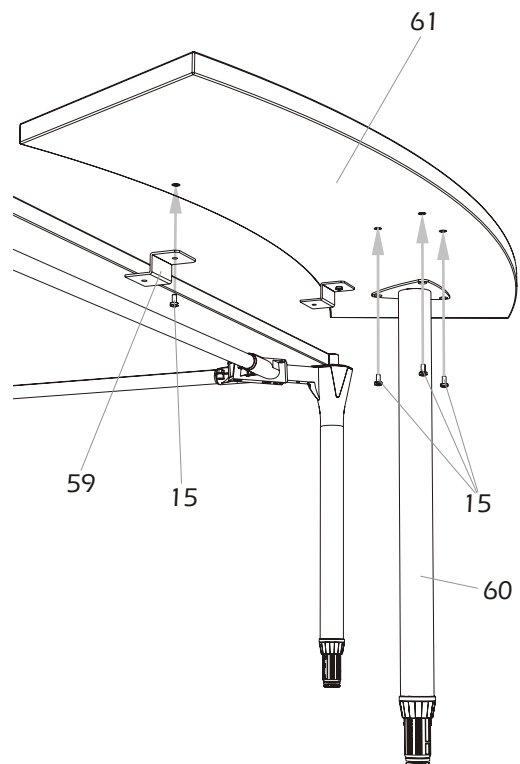
Upper Extensions Assembly

■ Para as extensões superiores deve-se seguir a seguinte ordem:

1. Aparafusar o prumo (60) ao tampo da extensão superior (61) com os parafusos (15)
2. Aparafusar a chapa de fixação (59) com os parafusos (15).
3. Encaixar a extensão superior no tampo da secretária e aparafusar os parafusos (42).

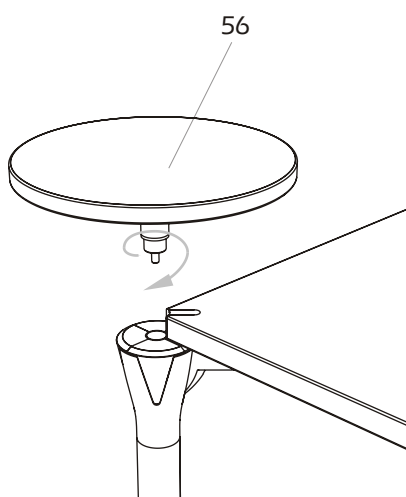
■ To assembly the upper extensions must follow the following order:

1. Screw the leg (60) to the upper extension top (61) with the screws (15)
2. Screw the connection plate (59) with the screws (15).
3. Fit the upper extension to the desk top and screw the screws (42).



5 - MONTAGEM DE ACESSÓRIOS (cont.)

5 - ACCESSORIES ASSEMBLY (cont.)



Montagem da Base p/ Telefone Telephone Self Assembly

■ A Base de Telefone deve ser montada da seguinte forma:

1. Remover o remate (9) (ver pág. 4).
2. Aparafusar a base para telefone (56) ao centro da coroa.

■ The Telephone Self must be mounted in the following order:

1. Remove the cap (9) from the leg (see pag. 4).
2. Screw the telephone self (22) to the center of the leg.

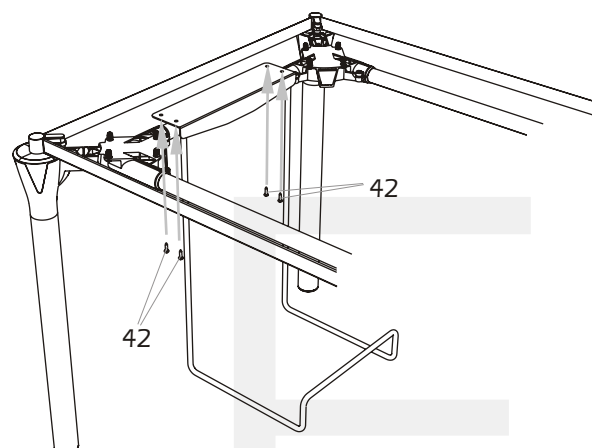
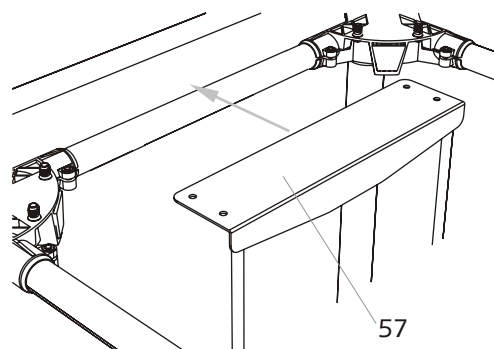
Montagem do Suporte p/ Computador CPU Holder Assembly

■ Para instalar o suporte de computador deve-se seguir a seguinte ordem:

1. Deslizar o suporte de computador (57) entre o tampo e a viga.
2. Apertar os parafusos (42).

■ To assembly the cpu holder must follow the following order:

1. Slide the cpu holder (57).
2. Tighten the screws (42).



6 - MONTAGEM DOS PASSA-CABOS

6 - WIRE MANAGEMENT ASSEMBLY

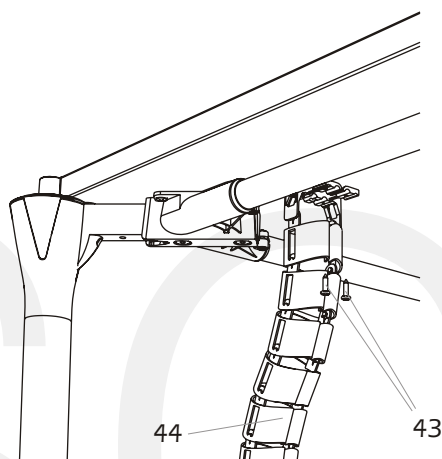
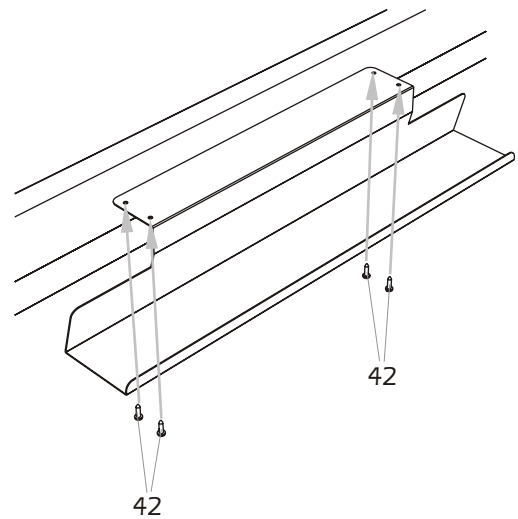
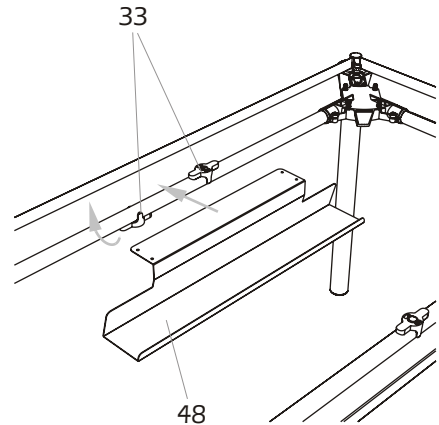
Montagem do Passa-Cabos Horizontal Horizontal Wiring Management Assembly

■ Para instalar o passa-cabos horizontal em chapa deve-se seguir a seguinte ordem:

1. Desaparafusar os parafusos (13)
2. Encaixar os suportes de tampo (sem a peça de borracha) (33) no tubo da viga em posição invertida.
3. Utilizar o espaço libertado para deslizar a calha entre o tampo e a viga.
4. Rodar os suporte de tampo para a sua posição original (rodar meia-volta) e apertar os parafusos (42).
5. Apertar os parafusos (13) **sem forçar**.

■ To assembly the horizontal wire management must follow the following order:

1. Unscrew the screws (13) on the plastic corners.
2. Pivot the top supports (without the rubber part) (33) by a half-turn.
3. Use the freed space to slide the duct.
4. Place the top supports in their original position and tighten the screws (42).
5. Tighten the screws (13) **without forcing**.



Montagem do Passa-Cabos Vertical Vertical Wiring Management Assembly

- Aparafusar os parafusos (43) directamente ao tampo colocando o passa-cabos vertical na posição pretendida
- Screw the screws (43) to the top placing the vertical wiring management in the intended position.

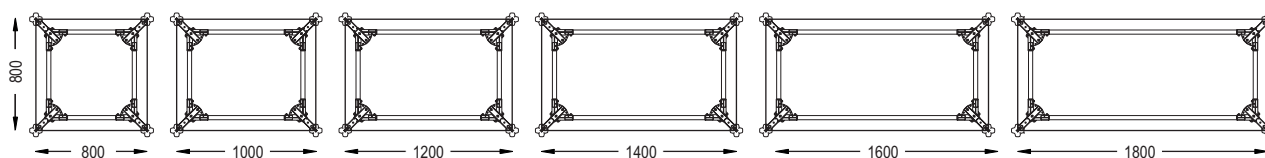
7 - SINOPSE DA GAMA

7 - RANGE OVERVIEW

■ TAMPOS SECRETÁRIA ■ DESK TOPS

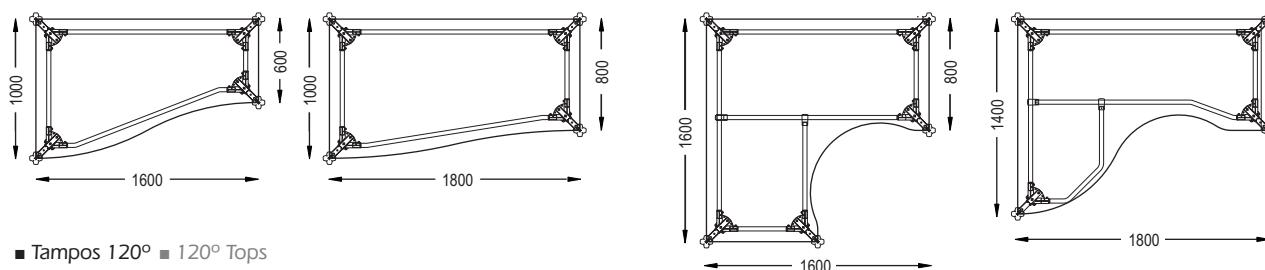
■ ESCALA ■ SCALE - 1/50

■ Tampos Rectangulares ■ Rectangular Tops

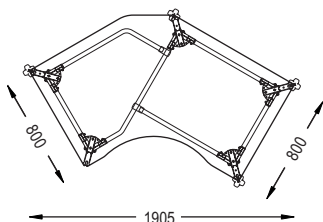


■ Tampos Ying-Yang ■ Ying-Yang Tops

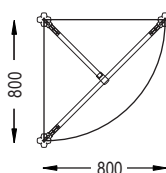
■ Tampos Compactos ■ Compact Tops



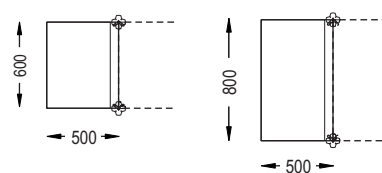
■ Tampos 120° ■ 120° Tops



■ Ligação 90° ■ Link 90°



■ Tampos p/ Bloco Alto ■ Desk Height Pedestal Top



■ TAMPOS ALA ■ RETURN TOPS

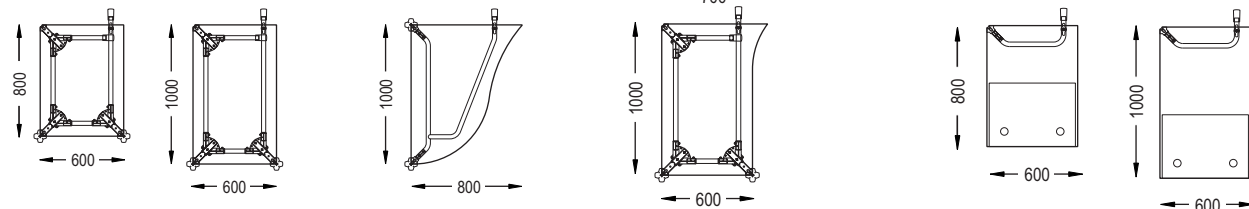
■ C/ BLOCO ■ W/ PEDESTAL

■ Rectangular ■ Rectangular

■ Lágrima ■ Tear Drop

■ Lág. Rect. ■ T. D. Straight

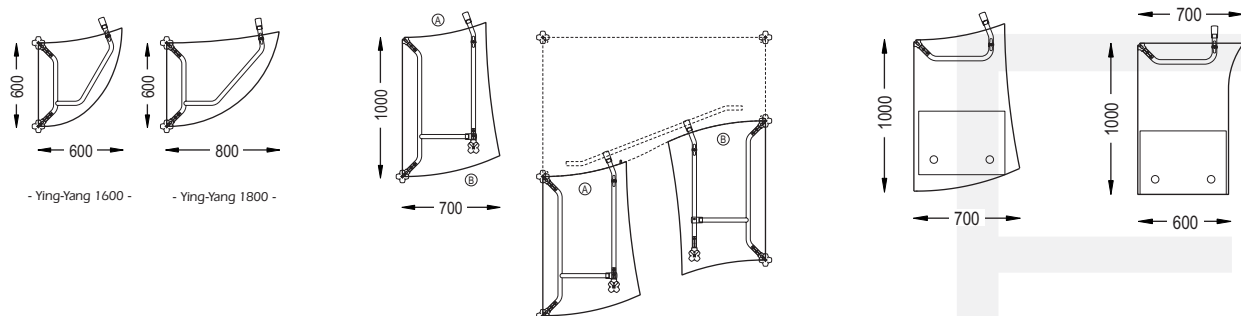
■ Rectangular ■ Rectangular



■ Ying-Yang ■ Ying-Yang

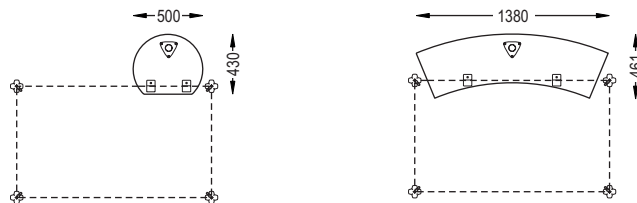
■ Ying-Yang Longa ■ Long Ying-Yang

■ Y. Longa ■ Y. Long ■ Lág. Rect. ■ T. D. Straight

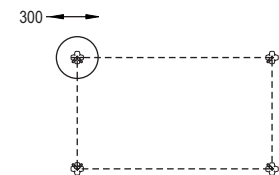


■ EXTENSÕES ■ EXTENSIONS

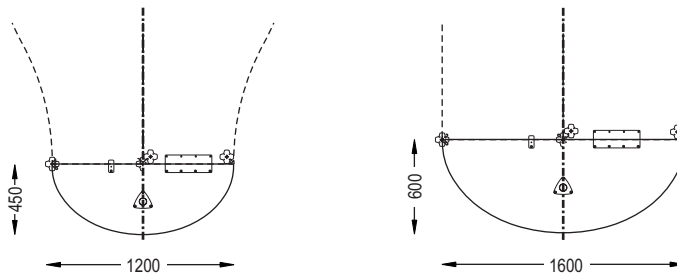
■ Extensões Superiores ■ Upper Extensions



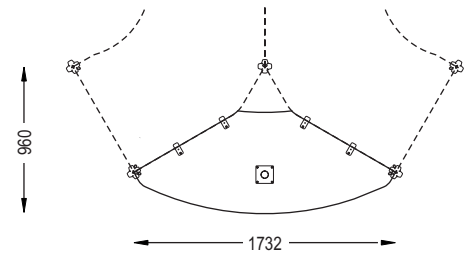
■ Base p/ Telephone ■ Phone Pad



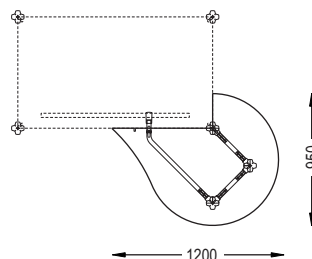
■ Meia-Lua ■ Half-Moon Conference End



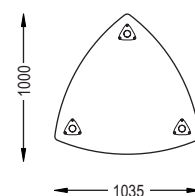
■ Extensão 120° ■ 120° Extension



■ Gota Acoplada ■ Tear Drop Conference End

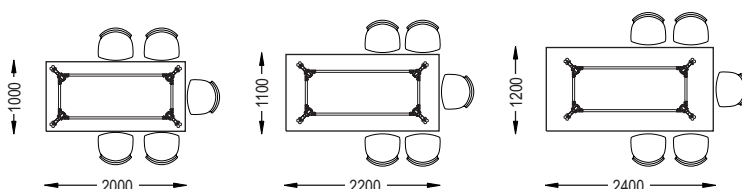


■ Mesa Triângular Móvel ■ Triangular Mobile Table



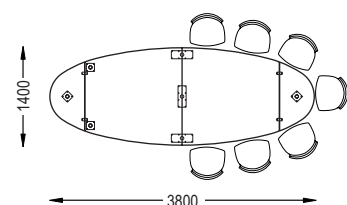
■ MESAS DE REUNIÃO ■ MEETING TABLES

■ Rectangular ■ Rectangular

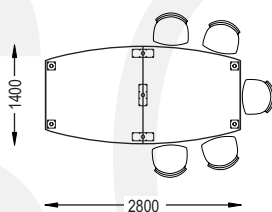


■ ESCALA ■ SCALE - 1/100

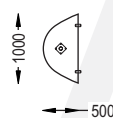
■ Oval ■ Oval



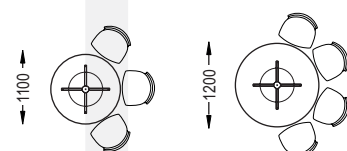
■ Barril ■ Barrel



■ Extensão p/ Mesa Barril ■ Extension f/ Barrel Table



■ Redonda ■ Round



HAWORTH
CORTALSELDEX

Mobiliário de Escritório

